

**Coordinadora Latinoamericana y del Caribe  
de Pequeños Productores  
del Comercio Justo**



# manguaré

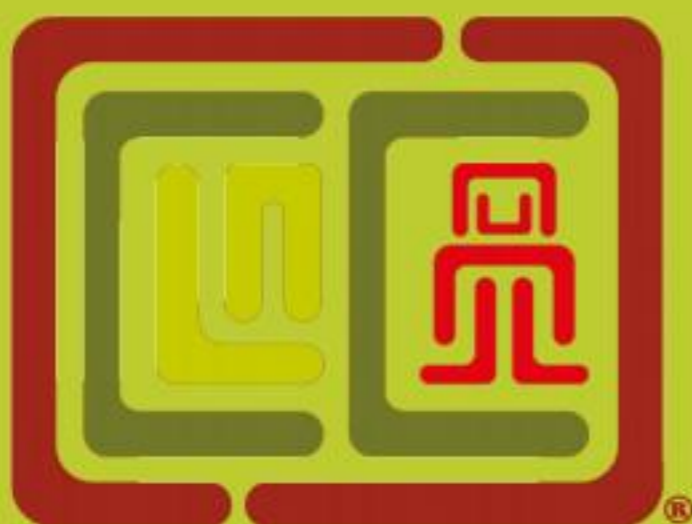
pequeños productores por un comercio justo

No. 005, Noviembre 2012

**EDICIÓN ESPECIAL**  
**Memoria 2011 - 2012**



Publicación de la



**Coordinadora Latinoamericana  
y del Caribe de  
Pequeños Productores  
de Comercio Justo**

**Edición:**

Xiomara J. Paredes

Sabrina Henríquez

Evelyn Araniva de Alberto

**Diseño y Diagramación:**

Evelyn Araniva de Alberto

**Fotos:**

Aportes FLO,  
tomadas por Sean Hawkey

**Impresión:**

Digital Artes

CLAC

Todos los derechos reservados.

Noviembre 2012.

Editorial por Merling Preza, Presidenta Junta Directiva CLAC	3
Desde Nuestra Sede	4
Opinión externa: Ian Bretman	5
Entrevista con Anneke Theunissen, Plataforma Cla@se	6
Entrevista FUNDEPPO con Jerónimo Pruijn, Director Ejecutivo	7
Huellas de Mujer	8 y 9
Relevo Generacional: SOPPEXCA Unión de la juventud para el progreso de Nicargua	10
¿Cómo enfrentar el cambio climático? Los mismos productores (as) hablan	11
Memoria 2011 - 2012 CLAC	12
Informe 2011-2012 Redes y Coordinadoras	13 - 17
UCIRI, una OPP exitosa	18



## ¿Qué es el manguaré?

El manguaré son los tambores amazónicos que representan al hombre y la mujer, que sirven para los rituales de la comunidades indígenas que lo tienen. También, sirven como medio de comunicación entre los vecinos, porque su sonido se oye a los 30 ó 40 kilómetros a la redonda.

Su elaboración es larga y muy compleja porque también tiene un carácter ritual. Estos tambores los utilizan comunidades indígenas que se encuentran en el triángulo amazónico, es decir, entre Colombia, Brasil y Perú, lo que les da un perfil internacional. Por contener elementos musicales, de comunicación, de territorialidad y la sonoridad de su nombre, esta revista lleva el nombre: Manguaré.



# Editorial

**E**stamos llegando a ustedes mediante esta revista que nos permite a las organizaciones de CLAC, poder estar informadas de las diferentes actividades y de los avances que vamos alcanzando así como de los retos enfrentados de forma conjunta, siendo Manguaré un instrumento oportuno para poder intercambiar conocimientos, ideas, sueños y retos.

Mantenemos a lo interno de esta revista los temas de interés para el fortalecimiento de nuestra organización y el aporte para el cumplimiento a uno de nuestros objetivos principales: la comunicación a nuestras asociadas.

En el contexto internacional actual donde la crisis presiona los precios de materias primas hacia abajo, donde los mercados emergentes se contraen, nuestras ventas en comercio justo se reducen y existe una lucha entre estar en el mercado y cumplir con los objetivos de comercio justo, todo se convierte en un gran reto. Por otra parte, también enfrentamos los retos internos de mantenernos unidos para fortalecernos y mantener los logros alcanzados.

Ante esto, nuestra principal fortaleza es que las organizaciones de pequeños productores (as) miembros de CLAC, somos un ejército regional que, desde diferentes frentes, estamos desarrollando estrategias que permitan alcanzar el objetivo, a pesar de las dificultades. Nos seguimos enfrentando a los cambios climáticos y trabajamos por mitigar sus efectos, contamos con pocos recursos para la inversión pero seguimos trabajando por mejorar la productividad a pesar de las dificultades, seguimos produciendo con esfuerzos para mejorar la calidad día con día de nuestros productos, enfrentándonos

a un mercado global que amenaza con la fluctuación de precios, los cuales muchas veces no permiten cubrir los costos de producción que cada día son mayores, pero seguimos adelante comercializando nuestros productos e invirtiendo en la mejora de nuestras comunidades.

Es por ello que el sistema de comercio justo es para nosotros de mucha importancia, para los pequeños productores y productoras es una forma de vida y no únicamente una certificación, por lo que defendemos estos principios y valores, vamos avanzando, vamos empoderándonos, vamos poco a poco cambiando nuestras realidades, pero los retos son cada vez mayores y solo juntos lo lograremos.

En estas páginas, podemos encontrar casos exitosos en diferentes temas, cambio climático, participación de las mujeres y los jóvenes, organizaciones con buenas prácticas, es decir pequeños ejemplos de lo que juntos podemos lograr; por ello llamo a todos y todas a seguir trabajando para alcanzar

nuestro principal objetivo, mejorar la calidad de vida de nuestras familias en nuestras comunidades, luchando por nuestros logros alcanzados y enfrentar nuestros desafíos unidos.

Un abrazo y que Dios los bendiga,



**Merling Preza**  
Presidenta Junta Directiva  
CLAC





## ¿Quiénes somos?

Somos una instancia de representación de organizaciones de pequeños productores democráticamente organizados, dirigida al fortalecimiento y desarrollo de las organizaciones de base.

Facilitamos asistencia a nuestros asociados, promocionamos nuestros productos y valores e incidimos en instancias sociales, políticas y económicas, dentro del marco del Comercio Justo.



## ¿Cómo nacimos?

La CLAC tiene sus raíces en la propia creación de los primeros sellos de Comercio Justo, hace más de 20 años. Tiene sus primeros antecedentes formales en la Coordinadora Latinoamericana de Pequeños Productores de Café (CLA o "Coordinadora") y en la red latinoamericana de pequeños apicultores, PAUAL, ambas fundadas en el año 1996. Durante la Quinta Asamblea Regional de la CLA, celebrada en agosto del 2004 en Oaxaca, México, se constituyó la CLAC como entidad legal, incorporando a las representaciones de los pequeños productores de Comercio Justo de América Latina y el Caribe de una amplia variedad de productos.

## ¿Cómo estamos organizados?

La máxima autoridad de la CLAC es su Asamblea General. La componen alrededor de 150 delegados de las organizaciones de pequeños productores de Comercio Justo de los diferentes países o sub regiones y de los diferentes productos dentro del sistema de Comercio Justo en América Latina y el Caribe.

La Asamblea General se celebra cada dos años. La primera, es decir, la constitutiva, se llevó a cabo en la Ciudad de Oaxaca, Estado de Oaxaca, México, los días 11, 12 y 13 de agosto de 2004. La Segunda Asamblea General se llevó a cabo cerca de la Ciudad de Santo Domingo, República Dominicana, los días 26, 27 y 28 de octubre de 2006. La tercera Asamblea se realizó en Ciudad Antigua Guatemala, los días 28 y 29 de Octubre del 2009 y La cuarta Asamblea se desarrolló en la Ciudad de San Pedro Sula, Honduras en noviembre del 2010.

El ente encargado de operativizar el trabajo de la CLAC es la Junta Directiva, que cuenta con la representación de los productos café, cacao, frutas frescas, miel, azúcar y banano.

La voz del productor es transmitida a través de las Organizaciones, de las Organizaciones hacia las Coordinadoras Nacionales o hacia las Redes de Producto, de ahí a la misma CLAC, su Junta Directiva y luego al Sistema de Comercio Justo.



## Países miembros de la CLAC

Ecuador	Argentina	Panamá
El Salvador	Belice	Paraguay
Guatemala	Bolivia	Perú
Haití	Brasil	Chile
Honduras	República Dominicana	Guyana
Islas de Barlovento	Colombia	Cuba
México	Costa Rica	Nicaragua



## ¿Quiénes son nuestros miembros?

Nuestros miembros son las organizaciones de pequeños productores que están dentro del movimiento de Comercio Justo y Economía Solidaria en 21 países de América Latina y el Caribe.

Actualmente, unas 300 Organizaciones de Pequeños Productores (OPP) pertenecen a la CLAC, y están organizadas en "Redes de Productos" y "Redes Nacionales o Coordinadoras".

El número de familias y pequeños productores afiliados superan los 250, 000. De esta manera se abarca a más de un millón de personas.



## Líneas estratégicas de trabajo de la CLAC

1. Fortalecimiento organizacional y operativo de la CLAC.
2. Comunicación interna y externa.
3. Símbolo de identificación de pequeños productores.
4. Incidencia.
5. Fortalecimiento y desarrollo de nuestros asociados.
6. Desarrollo de Estrategia Global de Mercado.
7. Ejes transversales: mujer campesina, medio ambiente y cambio climático.

## Opinión Externa

### Ian Bretman

**Ex Miembro de la Junta Directiva de FLO y Colaborador en el Sistema de Comercio Justo**

"He trabajado para el sistema de Comercio Justo (FLO) desde 1997, primeramente con la Fundación Fairtrade en Reino Unido, y más tarde como Vicepresidente Ejecutivo de la Junta Directiva de FLO. Ha sido un privilegio y un placer a través de mi trabajo conocer algunas de las organizaciones de pequeños productores en América Latina y El Caribe, y trabajar con miembros de la Junta Directiva de CLAC. Cuando nosotros hablamos de empoderamiento en Fairtrade, esto puede ser, algunas veces, solo una palabra; pero el aprendizaje que me han dado las organizaciones de Comercio Justo y las redes por país y por producto de la CLAC, me ha sido una demostración práctica y poderosa sobre lo que es empoderamiento y la cual ha sido muy inspiradora.

Estoy a punto de cumplir seis años en el servicio de la Junta Directiva de FLO y según nuestra gobernanza yo debería salir en Junio de 2012. No sé cuál será mi próximo rol en Fairtrade, pero espero continuar sirviendo en este movimiento. Espero antes de salir, poder ver finalizado el trabajo que he estado haciendo en gobernanza y una nueva constitución aprobada por la Asamblea General.

En el 2006, ayudé a entregar la presente constitución en la cual las Redes de Productores se volvieron miembros plenos, y la nueva constitución crearía un nuevo modelo en la cual las Redes de Productores son, igualmente, propietarias del sistema con las Iniciativas Nacionales de Comercio Justo. Esto hará capaz a la CLAC de tomar un rol más fuerte en liderar el Sistema Fairtrade, y estoy seguro de que lo hará en el mejor espíritu de nuestro movimiento, y que demostrará al mundo lo que entendemos por Empoderamiento".







# Anneke Theunissen

## Equipo Gestor de Cla@se

**“Cla@se es una Comunidad de Aprendizaje especialmente para organizaciones de pequeños productores”**

**Revista Manguaré: ¿Qué es cla@se?**

**Anneke Theunissen:** Cla@se es una Comunidad de Aprendizaje especialmente para organizaciones de pequeños productores. La Comunidad, con su plataforma educativa en línea ([www.claase.org](http://www.claase.org)), busca fortalecer la gestión y el intercambio de conocimiento en la región latinoamericana que permita aumentar la competitividad económica, empresarial y financiera de organizaciones de pequeños productores rurales.

**RM: ¿Cómo funciona?**

**AT:** Al ingresar en la plataforma, una persona se puede registrar y al recibir confirmación de parte del equipo gestor de la plataforma, ya puede ingresar y usar los recursos disponibles en la plataforma. Hay varios videotutoriales que explican al usuario cómo utilizar la plataforma y cómo encontrar recursos, etc.

**RM: ¿A quién pertenece esta plataforma educativa?**

**AT:** Desde Mayo de 2012 la plataforma y la comunidad como tal, han sido entregadas a la CLAC para su uso y beneficio, teniendo así todos los miembros de CLAC la oportunidad de hacer uso de esta plataforma. El desarrollo de la Comunidad de Aprendizaje con su plataforma inició en Noviembre de 2009 y ha sido posible gracias al apoyo y los recursos de BID-FOMIN, Rabobank y con aportaciones de los miembros fundadores: CLAC-Red Café; la Junta Nacional del Café en Perú; Cafenica-Nicaragua; Coopcafe - Chiapas, México; Root Capital-EEUU;

Twin-Inglaterra; Setem-España y la Universidad EARTH- Costa Rica.

**RM: ¿En qué se puede beneficiar mi organización de pequeños productores al utilizar esta plataforma?**

**AT:** Si alguien del equipo operativo de su OPP quiere capacitarse en algún tema en particular (por ejemplo en temas productivos, comerciales, financieros, administrativos, organizativos, de certificación y de género) puede buscar en la caja de herramientas si ya existe información, ejemplos o formatos útiles al respecto para aplicarlo directamente a su organización. Si su organización quiere capacitar a las bases en algún tema en particular, también puede buscar metodologías de capacitación con recursos y presentaciones dentro de la plataforma, para replicarlo en su organización. Si les es difícil buscar directamente recursos o adaptarlos a la realidad de su

(financieros, comerciales, productivos, administrativos, organizativos y de certificación y de género).

Una Caja de Herramientas con más de 120 recursos útiles para la gestión de organizaciones de pequeños productores en América Latina y el Caribe.

Varios foros de discusión específicos que permiten intercambiar experiencias, recursos, dudas y comentarios entre los usuarios de la comunidad.

Espacios como las Comunidades de Práctica (CdP) creadas por los miembros fundadores de la Comunidad de Aprendizaje, en donde se intercambia información de interés interno o general (Ej. como la CdP de Twin sobre manejo de riesgos y la de la Junta Nacional del café sobre productividad de café).

**RM: ¿Qué debería hacer alguien, que además de utilizar los recursos disponibles en cla@se quiera capacitarse como Gestor de Conocimiento?**

**AT:** Si alguien está interesado (a) en capacitarse como Gestor de Conocimiento, o sea, como una persona que sabe usar la plataforma y aplicar la metodología armonizada de sistematización de sesiones de capacitación; entonces nos puede hacer una solicitud directa y le habilitamos el acceso a la sesión de Gestores de Conocimiento Práctico; allí puede seguir un curso en línea, que les familiarizará con los dos temas paso por paso. Si por falta de tiempo, uno no puede seguir todo el curso, también puede hacer uso de los video tutoriales presentes en la plataforma, que explican: a) cómo usar la plataforma en general, b) cómo usar la caja de herramientas para la búsqueda de recursos específicos y c) cómo usar los Entornos de Capacitación o Comunidades de Práctica, que ofrecen capacitaciones más completas en temas específicos.

organización, hemos capacitado a más de 100 Gestores de Conocimientos en toda América Latina; así que pueden preguntarnos quiénes en su país están capacitados para pedirles apoyo en la búsqueda y adaptación de los materiales de capacitación disponibles.

**RM: ¿Qué recursos disponibles hay?**

**AT:** Actualmente la plataforma cuenta con: más de 15 Entornos de Capacitación abarcando diversos temas







# Jerónimo Pruijn

## Director Ejecutivo de FUNDEPPO

**Revista Manguaré: ¿Es cierto que hay un nuevo sitio de FUNDEPPO?**

**Jerónimo Pruijn:** No es tanto un nuevo sitio de Internet. Más bien hemos cambiado el nombre del sitio concentrador del Símbolo. Los nombres de los sitios anteriores, [www.tusimbolo.org](http://www.tusimbolo.org) (y sus versiones en inglés y francés) generaban la impresión en mucha gente que el Símbolo en realidad se llama "Tusímbolo", lo cual no fue la idea, desde luego. Hicimos una revisión y nos dimos cuenta que el Símbolo de Pequeños Productores ya tenía demasiados nombres, entre los cuales están "El Símbolo", "Tusímbolo", "Misímbolo", "El sello de la CLAC", "El sello de los pequeños productores", "El SPS", "El SPP", "El Sello Productor" y eso sin considerar las versiones en otros idiomas. Teníamos que armonizar el nombre. La única manera fue regresar a su "nombre de pila", que es el "Símbolo de Pequeños Productores" y su abreviación internacional: "El SPP". Para promover este ajuste creamos un nuevo sitio que se llama [www.spp.coop](http://www.spp.coop) y nuevas versiones del logotipo con este sitio. Por lo pronto, vamos a mantener vigentes los sitios viejos:

[www.tusimbolo.org](http://www.tusimbolo.org)

[www.yoursymbol.org](http://www.yoursymbol.org)

[www.votresymbole.org](http://www.votresymbole.org),

pero todos llevan al sitio [www.spp.coop](http://www.spp.coop). Ahí puede uno elegir el idioma de su preferencia. Por ahora estamos ya versiones en español, inglés y francés. Invitamos a todas las organizaciones a utilizar este nombre, el Símbolo de Pequeños Productores o el SPP.

**RM: ¿En qué mercados se están vendiendo ya productos del SPP?**

**JP:** Desde hace tiempo tenemos ya productos en los mercados internos, como son de México, Honduras, Perú y Ecuador en las marcas de las Organizaciones de Pequeños Productores y en las marcas colectivas. A parte del café, ahora ya tenemos también chips de plátano de Fapecafés en el mercado interno de Ecuador y azúcar panela de Cepicafé en Perú.

A finales del año 2011, la empresa cooperativa Ethiquable, de Francia, introdujo café de Fapecafés (Ecuador) y azúcar panela de Cepicafé (Perú) en el mercado francés. En este año ha introducido también café de Comsa (Honduras) y Chips de Plátano de Fapecafés (Ecuador).

En el SCAA de Portland, en el "Baile del Símbolo de Pequeños Productores" la empresa cooperativa Just Us! Coffee Roasters, de Nova Scotia, Canadá, presentaron su primera marca de café con el SPP, llamado "Wisdom of the Mountains" (Sabiduría de la Montaña) con café de UCIRI, México. Sabemos que otras empresas y cooperativas de Canadá y Estados Unidos, como son Santropol, Equal

Exchange, Just Coffee y Discovery Organics están ya preparando sus productos con el SPP para lanzar hacia finales de este año.

**RM: ¿Es cierto que hay nuevas certificadoras autorizadas para manejar el programa de certificación del SPP?**

**JP:** Así es. Aparte de Certimex (con sede en México) y Biolatina (con sede en Perú), ahora contamos con las certificadoras Mayacert (con sede en Guatemala) y BCS-Öko (con sede en Alemania). Además estamos ya a punto de autorizar a IMO-LA, que está en pleno proceso de evaluación. De esta manera estamos ampliando nuestra cobertura internacional y facilitando el acceso a la certificación para las organizaciones de productores y las empresas compradoras.

**RM: ¿Qué nuevas Organizaciones de Productores y Empresas se han certificado o registrado recientemente o están en proceso?**

**JP:** Las siguientes OPP:

ASOBAGRI	Guatemala	Café
SOL Y CAFÉ	Perú	Café
JAMBIKIWA	Ecuador	Hierbas Aromáticas
COPROBICH	Ecuador	Quinua
CASIL	Perú	Café

Las siguientes empresas:

Cooperative Coffees	EEUU
Dean's Beans	EEUU
Discovery Organics	Canadá
Equal Exchange	EEUU
Just Coffee Cooperative	EEUU





# Huellas de mujer



**Blanca Rosa Molina**



Nicaragüense comprometida con los valores del Comercio Justo. Es presidenta de CECOCAFEN, cooperativa productora de café, ubicada en Matagalpa, Nicaragua, que rescata el cooperativismo viable, justo y solidario.

Actualmente, CECOCAFEN está compuesta por 10 cooperativas de base y 2 Uniones de Cooperativas (UCA's), aglutinando a un total de 2,637 productores y productoras, de los cuales 709 son mujeres (27%) y 1,928 son hombres (73%). CECOCAFEN ha logrado el impacto local, nacional e internacional gracias a las gestiones e inversiones realizadas en el área económica y social, con la ejecución de distintos programas y proyectos.

**María Herminia García**



Presidenta de CORCASAN, cooperativa productora de café, con base de trabajo en San Juan de Río Coco, Madriz, Nicaragua. Maestra de profesión. Se desempeñó como alcaldesa de San Juan de Río Coco lo que le dio la oportunidad de empujar el desarrollo de sus habitantes.

Actualmente, como presidenta de CORCASAN está comprometida con los pequeños productores, con el desarrollo local, programas de capacitación para mejorar la calidad del café y más oportunidades para las mujeres.

**Melva Labinia Sosa**



Hondureña y maestra de educación, con Diplomado en Gestión de la Calidad Educativa. Como afiliada de la Cooperativa RAOS se ha desempeñado en cargos de dirección, Junta de Vigilancia, Junta Directiva y Comité de Género. Actualmente, desempeña el cargo de Vice-presidenta de Junta Directiva.

Hoy en día, RAOS cuenta con 220 afiliados en 45 comunidades rurales, comercializando el café a diferentes destinos como Estados Unidos, Canadá y Europa. Logrando diferenciales por calidad, además de la prima de Comercio Justo los cuales han sido invertidos en diferentes áreas.



## María Elena Méndez



Presidenta de la Asociación Coordinadora de Mujeres Campesinas de La Paz (COMUCAP), Honduras. Una mujer emprendedora con espíritu de servicio, con voluntad y compromiso de trabajar por su organización especialmente por la defensa de derechos de las mujeres y mejoría en la economía de las familias de las socias de la organización.

Desde el año dos mil siete forma parte de la organización, y desde su ingreso ha trabajado por el empoderamiento de las mujeres de Comucap, es la representante de una organización conformada por 256 mujeres.

Una mujer emprendedora, comprometida con su organización y en defensa de derechos de la mujer y la niñez. Socia fundadora de la Asociación Coordinadora de Mujeres Campesinas de La Paz (Comucap), Honduras.

Desde la fundación de Comucap, se desempeña como coordinadora de esta asociación de mujeres, trabajando en ardua labor social en los temas de defensa de derechos, protección del medio ambiente y abonos orgánicos, con lo cual asegura mayor calidad y alta productividad, incentivando la agricultura orgánica.

## Dulce Marlen Contreras



## Haydee Esperanza Pérez



Es presidenta de la Cooperativa Multifuncional Arca de Noé R.L, en San Juan del Río Coco, Madriz, Nicaragua. Se ha desempeñado como lideresa a favor de los pequeños productores de café.

Se distingue por su compromiso con el bienestar de los miembros a través de los valores del Comercio Justo. Actualmente, la Cooperativa Arca de Noé cuenta con una membresía total de 108 socios, de los cuales el 23% son mujeres, y cuenta con la certificación en el rubro café.

## Juana León



Juana León se desempeña como Presidenta de Junta Directiva y Gerente de la Asociación de Cañicultores de Benjamín Aceval, en Paraguay, organización de cañeros orgánicos, que, actualmente, cuenta con 91 afiliados y afiliadas.



# Soppexcca

## Unión de la juventud para el progreso de Jinotega, Nicaragua



**S**oppexcca constituye la Unión de cooperativas Agropecuarias integrada por 650 pequeños productores y productoras de café, organizados en 18 cooperativas de base, ubicada en Jinotega, Nicaragua. Su enfoque es de integración activa, visible y en términos de igualdad y equidad de género. Opera bajo el enfoque intergeneracional a través del Movimiento de jóvenes Ambientalistas Hijos de la Tierra y el programa Muchachitos del Café. Ambos programas permiten la promoción y aprobación de los valores como la igualdad, autoestima, equidad, el respeto y la tolerancia, así como el sentido de la apropiación de la organización.

Durante los últimos 10 años, UCA - Soppexcca ha invertido en el conocimiento de los jóvenes a través de cursos, capacitaciones, giras de intercambios, talleres, cine – foros, carreras técnicas, etc., con el fin de brindar a los y las jóvenes herramientas para el intercambio y apoyo de sus familias y las cooperativas.

El Curso sobre Promotores en administración de fincas cafetaleras fue una iniciativa que reunió a 30 jóvenes, y contó con el apoyo de Lutheran Word Relief (LWR). También, UCA-Soppexcca ha desarrollado la capacitación en Técnico

en Administración de Fincas cafetaleras, apoyado por FUNICA, y que contó con la asistencia de 10 miembros.

UCA- Soppexcca desarrolla actividades en pro del medio ambiente, para lo cual ha establecido 10 viveros de plantas de árboles maderables y nativos de cada zona para reforestar cafetales, áreas compactas, bosques, trabajo en conjunto con los grupos integrantes del Movimiento de Jóvenes Ambientalistas Hijos de la Tierra. Igualmente, está en ejecución la campaña ambiental “Por una comunidad Limpia, Sana y Segura” enfocada en sensibilizar a los pobladores en aspectos como: mantener limpia las comunidades, evitar la comida chatarra, prevención de las drogas y el alcoholismo, entre otros.

El programa REDDES es financiado por el Instituto Humanista de Cooperación al Desarrollo, HIVOS, y consiste en capacitar a 15 jóvenes como reporteros comunitarios dándoles las herramientas en las áreas de fotografía, video y medios de ofimática para capturar y contar historias de la comunidad. Con el apoyo de Sulabatsu se ha creado un blog en donde están disponibles estas historias digitales.

No tener cuaderno para ir a clases, ahora ya no es excusa para que los niños y niñas no asistan a clases. UCA-Soppexcca, con el apoyo de Lutheran



Word Relief (LWR), ha entregado más de 6000 paquetes escolares beneficiando a igual número de niños y niñas en 31 escuelas del municipio de Jinotega, el Cua y la Laguna, en San Ramón, Matagalpa.

Finalmente, otro de los logros de UCA-Soppexcca es la fábrica de chocolates Quetzalcóatl, una pequeña microempresa artesanal ubicada en la ciudad de Jinotega, Nicaragua. El principal objetivo de la fábrica es darle valor agregado al cacao que producen los y las pequeños productores asociado/as a Soppexcca. Además, generar fuente de empleo a jóvenes hijos e hijas de los asociados y promover el talento juvenil, dándoles una mayor oportunidad y una nueva visión empresarial.

A través de la diversificación de la producción de chocolates, UCA – Soppexcca promueve el consumo local y nacional, aportando al desarrollo socio-económico de su municipio. Le invitamos a conocer más sobre esta iniciativa a través de los siguientes enlaces:

[www.chocolatesquetzalcoatl.blogspot.com](http://www.chocolatesquetzalcoatl.blogspot.com)

[www.jovenesjinotega.wordpress.com](http://www.jovenesjinotega.wordpress.com)

[www.soppexccajoven.wordpress.com](http://www.soppexccajoven.wordpress.com)



# ¿Cómo podemos contrarrestar los efectos del cambio climático en el campo?\*

Abandonar los plaguicidas, fungicidas y fertilizantes químicos.

Conversión a la agricultura orgánica y/o agricultura sostenible.

Fomentar las finanzas populares para la agricultura sostenible....

Capacitaciones para adoptar estilos de vida menos consumistas, menos dependiente de las fuentes energéticas y más en armonía con la naturaleza.

Intercambiar experiencias sobre medidas de adaptación, también a través de fincas demostrativas.

Adoptar procesos de reciclaje, prácticas de producción limpia y consumo responsable.

Sensibilizar a todos sobre la protección medioambiental.

Fomento de la diversificación en las fincas o chacras, y no al monocultivo.

Incorporar los recursos locales y disponibles, como son las especies nativas, y abandonar la dependencia de insumos externos.

Incorporar en los cultivos, de manera gradual, especies o variedades más resistentes a los efectos del cambio climático.

Investigaciones cooperativas a nivel de finca o chacra.

Conservación de la biodiversidad, reforestación, conservación de los suelos, de los bosques y de las fuentes de agua.

Divulgar la necesidad de lograr la seguridad y autonomía alimentaria, también a través del rescate de los conocimientos ancestrales.

\*Tomado del Taller de Consulta en Sudamérica con productores miembros de CLAC, para el Desarrollo de una Estrategia ante el Cambio Climático.





# Memoria 2011 - 2012

¡De acuerdo a nuestro Plan Estratégico!

## Fortalecimiento Organizacional y Operativo

- Acuerdos entre Universidades y Voluntarios para que estudiantes de Europa realicen pasantías en OPPs de América Latina y El Caribe y con el equipo operativo de CLAC.
- Formalización de membresías de las OPPs y levantamiento de una Encuesta de Línea de Base en varios países.
- Apoyo, fortalecimiento y trabajo en conjunto con las Coordinadoras y Redes de Producto.
- Presentación ante la Asamblea de una Reforma Estatutaria de CLAC.
- Establecimiento de una estructura operativa mínima central.
- Establecimiento de políticas administrativas, control interno y manuales operativos, que garantizan un mejor desempeño operativo.
- Realización de auditoría externa de la Asociación y presentación anual de los estados financieros.
- Construcción de propuestas y perfiles de proyectos para la gestión de recursos.
- Administración y ejecución de proyectos destinados al fortalecimiento y desarrollo con fondos de Irish Aid, Twin, y de Fairtrade Internacional.

## Comunicación Interna y Externa

- Convenio con FUNGLODE para la publicación de un libro de CLAC y la Defensa del Pequeño Productor.
- Publicación de 7 boletines trimestrales electrónicos en español e inglés.
- Publicación de 4 revistas semestrales.
- Diseño de un software que funcionará a partir del 2013 para la promoción de las OPPs, integración de base de datos y membresía de las OPPs.
- Promoción de CLAC en página web, redes sociales, brochures, y otros materiales de promoción.
- Creación de una Estrategia de Medios y Comunicación (recientemente).

## Incidencia

- Posición pública y en diversos foros, frente a la salida de FT USA del Sistema de Fairtrade Internacional y rechazo a su visión de expansión de un comercio justo para todos.
- Participación activa de la CLAC en el Comité de Nominaciones, responsable para elegir la Junta Directiva de la Iniciativa Nacional FLO USA, asegurando un puesto en la Junta Interina 2013.
- Incidencia constante en el Sistema de Fairtrade Internacional sobre la no entrada de plantaciones en productos como el café, azúcar, cacao y otros productos donde aún no existen y sobre la no entrada de Producción por Contrato en todos los productos.
- Participación activa en la revisión de estándares, precios y políticas del sistema Fairtrade Internacional.
- Incidencia en el Sistema de Gobernanza de Fairtrade Internacional para lograr la co-propiedad del Sistema, entre las Iniciativas Nacionales y las tres Redes de Productores.
- Incidencia para asumir la coordinación y el servicio a las organizaciones de productores con un enfoque hacia el fortalecimiento organizacional, generación de capacidades técnicas comerciales, gestión de fondos, entre otros.
- Participación en el equipo global de operaciones de FLO (GOT) para alinear las actividades de las redes de productores con las actividades del equipo de BON y las Iniciativas Nacionales.
- Trabajo en conjunto con la CAN (Alianza de las Redes Continentales: CLAC, AFN y NAPP).
- Participación y membresía en la Asamblea de Max Havelaar Francia.
- Participación y Posicionamientos en las Cumbres Mundiales de Cambio Climático, en conjunto con las Redes Continentales de Productores y Fairtrade Internacional.
- Participación activa en el dialogo de la sociedad civil de los Estados Unidos (Summit) sobre el futuro de Comercio Justo en este continente.

## Símbolo de Pequeños Productores

- Apoyo y fortalecimiento de la Fundación de Pequeños Productores (FUNDEPPO).

## Fortalecimiento y Desarrollo a nuestros asociados

- Creación de la Estrategia de Fortalecimiento de Capacidades para los Asociados de CLAC a implementarse a partir de 2013, para lo cual se realizaron dos talleres de consulta, se aplicaron encuestas y se utilizó información arrojada por la línea de base; logrando de esta forma la participación de más de 60 OPPs y de 12 países.
- Administración desde Abril 2012 de la plataforma de aprendizaje cla@se al servicio de todas las OPPs.
- Talleres de preparación de gestores de conocimiento para el manejo de cla@se.
- Facilitación de contactos de financiamiento con OPPs, como también contactos y enlaces para la gestión de recursos.
- Actividades de Intercambio con Coordinadoras Nacionales y entre Coordinadoras, como también participación en la Asamblea de varias de ellas.
- Apoyo a la formación y el fortalecimiento de Coordinadores Nacionales y Redes de Producto.
- Realización de varios talleres en diferentes países: cambio climático, género, estrategia laboral latinoamericana.
- Participación en la elaboración y ejecución de proyectos con organizaciones como KPGM, BCIE (Proyecto Cambio), Plan Internacional, entre otros.

## Desarrollo de Estrategia Global de Mercado

- Apoyo a la consolidación y fortalecimiento de las redes de café, azúcar, cacao, banano, miel y jugos y frutas.
- Apoyo en la creación de espacios de reunión y de intercambio de los productores de café, azúcar y cacao principalmente.
- Facilitación de contactos entre productores y compradores en el Comercio Justo.
- Apoyo en la revisión de precios y estándares.
- Participación en el grupo de trabajo, dedicado a la prevención, eliminación de prácticas comerciales desleales junto con la Unidad de Estándares FLO.

## Ejes Transversales: Género y Medio Ambiente

- Un taller de género a nivel de América Latina y El Caribe, que sentó las bases para la creación de una Estrategia de Género a nivel de CLAC y a nivel de FLO, realizado con 45 participantes y 7 países, en coordinación con la Coordinadora Peruana.
- Realización en conjunto con 11 Coordinadoras Nacionales de 7 talleres sobre sensibilización, repercusiones, desafíos y levantamiento de propuesta de acción para afrontar el Cambio Climático. En estos talleres participaron 83 OPPs y 192 productores de 13 países.
- Creación de una Estrategia para enfrentar el Cambio Climático para Mesoamérica, y socialización de la misma ante organismos cooperantes, con el financiamiento y apoyo de la Cooperación Irlandesa.
- Creación de una Estrategia ante el Cambio Climático de la Región Andina y Paraguay, con el financiamiento de la Cooperación Irlandesa.



# Informe 2011 - 2012

## Coordinadoras y Redes

A continuación, presentamos un breve resumen sobre los informes de algunas de las Redes y Coordinadoras, los cuales describen las actividades realizadas en este período, que estuvieron encaminadas a fortalecer y contribuir al empoderamiento de las Organizaciones de Pequeños Productores.

### Coordinadora Mexicana de Pequeños Productores de Comercio Justo A.C



**Esta Coordinadora ha iniciado a trabajar** en retomar actividades que conlleven al mejoramiento de la coordinación de sus socios, en el contexto de los problemas internos y externos que enfrentan las organizaciones de pequeños productores en México.

Entre sus principales acciones en estos dos años, se encuentran sus reuniones de Asamblea como espacios abiertos de análisis y discusión de su contexto, búsqueda de respuesta a las diferentes problemáticas que se han enfrentado, como la salida de Fairtrade USA del sistema de Fairtrade Internacional, los problemas que los apicultores mexicanos han tenido por la liberación de los transgénicos en México, entre otros desafíos que han tenido que superar.

Esta Coordinadora también ha trabajado en un plan de crecimiento para el Símbolo de Pequeños Productores, realizando varios talleres del SPP en México, y haciendo acuerdos para que sus organizaciones incentivarán a sus compradores para realizar acciones comerciales bajo los criterios del Símbolo de Pequeños Productores.



### Coordinadora Dominicana del Comercio Justo, COORDOM

**Uno de los principales logros de la Coordinadora Dominicana** en este período ha sido la casi finalización de la incorporación legal de la Coordinadora en el marco legal dominicano. También han tenido otros importantes logros, por ejemplo en el área de fortalecimiento organizacional se ha realizado en un taller sobre Cambio Climático, logrando participar en la construcción regional de CLAC de una Estrategia ante el Cambio Climático; también han realizado un Taller sobre Migración, que es un tema que afecta en gran manera a las OPPs de República Dominicana, asimismo el 50% de las organizaciones de pequeños productores fueron capacitadas en la plataforma Cla@se como una herramienta de capacitación y aprendizaje. En materia de comunicación, la Coordinadora Dominicana logró posicionamiento institucional a través de la creación de su logo, diseño y distribución de brochures informativos, y abriendo espacio en las redes sociales. En materia de incidencia la Coordinadora se pronunció, en conjunto con la Coordinadora Haitiana, sobre la situación con Fairtrade USA, e hizo incidencia en el tema de Cambio Climático ante las autoridades competentes, previo a la Cumbre de Cambio Climático del 2011.



Por otra parte también realizaron un taller de Intercambio con productores de Haití, y visitas de campo con productores de República Dominicana.





## Coordinadora Hondureña de Pequeños Productores, CHPP

Para el presente período, la CHPP cuenta entre sus principales logros, la obtención de la Personería Jurídica (Diciembre 2011), lo que les ha permitido la autorización de libros y documentos para funcionar de manera legal en el país. También, se logró establecer la estructura funcional de la Coordinadora Hondureña (Junta Directiva y Órgano Fiscalizador), la actualización de miembros y aportaciones, mayor empoderamiento de la CHPP y de sus miembros, y la definición de normativas y requisitos para miembros.

Son 25 organizaciones las que conforman la CHPP, con las cuales mantienen una comunicación interna muy eficiente. A nivel externo, la CHPP mantiene comunicación con organizaciones de apoyo (CLAC y Aportes FLO). Otro de sus logros es el apoyo a todas las organizaciones miembros en el tema pre y post auditoría FLO, alianzas con FUNDER y ASONOG para dar seguimiento a algunas organizaciones de pequeños productores.

La CHPP, también logró la conformación del “Bloque en Defensa de la Caficultura Nacional” en conjunto con la Asociación de Intermediarios y de Exportadores de café del país, la elaboración del Boletín Anual Electrónico “Huellas”, en el cual se recopilan las noticias o los acontecimientos más importantes de las organizaciones miembros de la CHPP y la actualización y seguimiento de la página Web de la CHPP.

Entre las principales actividades de la CHPP están la realización del Taller sobre certificación FLO CERT, en conjunto con la ASONOG; Taller sobre Cambio Climático realizado en conjunto con La CLAC y FLO Centroamérica para la creación de una Estrategia de Cambio Climático; y Taller sobre Manejo de Riesgos Comerciales, realizado con el apoyo de FLO Centroamérica.

Asimismo, la CHPP sostuvo reuniones con sus miembros para dar a conocer avances de la problemática del sector café; participó en la Convención Cívica Nacional del Café, realizada en conjunto con las Asociaciones de Exportadores y de Intermediarios del país y en el cual participaron un aproximado de 7,000 productores.



## Coordinadora Colombiana de Comercio Justo, CCCJ

La Coordinadora Colombiana está integrada por 25 Organizaciones, representando a más de 50.000 pequeños productores. Entre sus principales logros se encuentran la participación de un número importante de OPP's, la vinculación con organizaciones internacionales, equipo humano profesional comprometido, calificado y con iniciativa, la generación de alianzas estratégicas con diversas instituciones, la captación y canalización de recursos externos para el desarrollo de proyectos, desarrollo de actividades que fortalecen las organizaciones base, la participación activa en foros regionales e internacionales y mayores posibilidades de identificación e implementación de proyectos de inversión en desarrollo para OPP's.





# Unión Nacional de Asociaciones de Pequeños Productores Agropecuarios Certificados en Comercio Justo de Ecuador, CECJ



Entre los principales logros de la CECJ se encuentra la obtención de la personería jurídica bajo el amparo del Ministerio de Agricultura, Ganadería, Acuacultura y Pesca – MAGAP –, asimismo el registro de marca y nombre comercial del Símbolo de Pequeño Productor SPP. Iniciaron relaciones de apoyo con VECO ANDINO, con un proyecto trianual que empezó en el 2011 y terminará en el 2013, destinado al fortalecimiento organizacional e incidencia política. Asimismo, la CECJ diseñó y aprobó su reglamento interno, manual de procedimientos que norma la convivencia, aprobada en Asamblea General en diciembre 2011.



de base para definir el precio sustentable para aromáticas y quínoa ante FUNDEPPO.

Entre los talleres que la CECJ realizó en este período se encuentran: el Taller de Socialización de la Ley Orgánica de Economía Popular y Solidaria - LOPS y su reglamento; Taller de Impactos de los Cambios Climáticos en Sudamérica con representantes de las organizaciones de base de la CECJ y representantes de organizaciones de Colombia, Paraguay, Perú y Bolivia, y Taller de Incidencia Política con los representantes de las bases de la CECJ.

Dentro de los principales resultados también están el diseño, presentación y aprobación de un proyecto de apoyo para las bases JAMBI KIWA y COPROBICH ante a AVSF, para la implementación del SPP, asimismo apoyo a las organizaciones



## Coordinadora Guatemalteca de Pequeños Productores de Comercio Justo, CGCJ / Red Café y Miel

Uno de los principales logros ha sido, que a través de la Coordinadora Guatemalteca las organizaciones mejoraron sus capacidades en conocimientos sobre temas relacionados con el Comercio Justo y redes de producción tecnológica.



La estructura organizativa de la CGCJ recibió el apoyo financiero para consolidarse y mejorar los servicios de apoyo a sus organizaciones. También se brindó el apoyo en pre-auditorías en cada organización, para mejorar su desempeño y mejores resultados ante las auditorías de FLO-Cert. Asimismo el 80% de los miembros de esta coordinadora, han sido capacitados en el tema de Manejo de Criterios y normativas en Comercio Justo.



En el tema de incidencia, la Coordinadora se pronunció públicamente en temas de gestión de riesgos, género, ley Orgánica de presupuesto, criterios de certificación de SPP y Comercio Justo.

En el tema de fortalecimiento a las organizaciones, la CGCJ, a nivel nacional, ejecutó 11 capacitaciones en diferentes temas a representantes de organizaciones que integran la coordinadora. Por otra parte, se cuenta ya con una Estrategia de Género, que ha sido apoyada por FLO Centroamérica. Asimismo, en conjunto con la Coordinadora Mexicana, participó en la planificación y ejecución del encuentro regional de Miel, facilitando la participación de 5 organizaciones de Guatemala certificadas en el Comercio Justo.





La Iniciativa desarrolló dos foros sobre Comercio Justo en Colombia; uno académico en el 2011 con motivo de la celebración de los 50 años de la Federación Campesina del Cauca – FCC y el segundo en el 2012 de resultados y avances organizacionales con motivo de la inauguración de la planta agroindustrial de COSURCA.



También, dentro de sus actividades se encuentran la realización de foros para ampliar la historia de cómo las organizaciones en Colombia se formaron y cómo se solidarizan en sus actividades volviéndose una alternativa de solución. Participaron en estos foros, los miembros de organizaciones de Colombia, clientes de EEUU, Europa y los representantes de FLO International, de nuestro Símbolo de Pequeños Productores, autoridades nacionales, departamentales y municipales. Los eventos de la Iniciativa en Colombia buscaron la formación de los pequeños productores, la construcción de espacios democráticos y escenarios reales donde se visibilizara el Comercio Justo por sus propias acciones.



## Red Cacao

Entre las principales actividades de la Red Cacao se destaca el evento Encuentro de Productores de Cacao y Azúcar realizado en la Ciudad de Panamá, y que tuvo como objetivos principales analizar, discutir y conversar junto a las Organizaciones de Pequeños Productores, las implicaciones del proyecto impulsado por el Sistema de Fairtrade Internacional llamado "New Business Options" (NBO), que traducido al español significa "Nuevas Opciones de Negocio".

El Encuentro Internacional reunió a 18 pequeños productores representando a 12 países, quienes analizaron las implicaciones de este proyecto, y también se reunieron como redes para fortalecer su estructura y compartir posibles soluciones a la problemática que cada una enfrenta.

## Coordinadora Nacional de Costa Rica



Entre los principales logros y resultados de esta Coordinadora se encuentra el incremento de memberships de Organizaciones de pequeños productores, el acercamiento con productores de otros cultivos (palma aceitera, arroz) y la obtención de la personería jurídica de la Coordinadora a partir del 30 de mayo de 2011.

Por otra parte, un 90% de las OPPs en Costa Rica, han participado en la capacitación sobre el cambio climático y se han unido al proceso de elaboración de una estrategia regional de CLAC para afrontar sus efectos.

Otro de los mayores logros, es la ejecución de un proyecto de formación para técnicos de INFOCOOP en desarrollo organizativo, que los capacita para realizar auditorías internas de los criterios de cumplimiento de la norma FLO, aplicables a organizaciones de pequeños productores, incluyendo actividades de capacitación de soporte en la etapa de implementación y seguimiento, este proyecto se realizó con el apoyo de FLO Centroamérica y El Movimiento Cooperativo.

En el 2011, esta Coordinadora también realizó un estudio de identificación de oferta de vegetales de pequeños productores de dos zonas del país.

Finalmente, la Coordinadora desarrolló el Taller Beneficios del Comercio para las OPP del sector agroindustrial de Costa Rica, logrando divulgar en las cooperativas de pequeños productores de diversos cultivos del país las características del Comercio Justo.



## Red Azúcar



La Red Azúcar cuenta con la participación de representantes de organizaciones de pequeños productores de caña de azúcar de cinco países: Belize, Costa Rica, Cuba, Guyana y Paraguay.

Entre los principales logros, para el presente período, se encuentran la recopilación de información de las características de la producción de azúcar en cada uno de los países representados, el intercambio de criterios sobre los costos de producción del cultivo de la caña de azúcar, la construcción de una propuesta para el precio mínimo para el azúcar y la integración de Cuba a la Red.

Igualmente, la red realizó consultas a las organizaciones, en los diferentes países, para la elaboración de una propuesta de precio mínimo para el azúcar Comercio Justo. Gestionó, por medio de la CLAC, la recepción de la propuesta de precio mínimo ante FLO y mantuvo comunicación con FLO en lo referente a la creación del PAC de azúcar.

## Red Miel



En el tema de fortalecimiento organizacional y operativo, la red Miel logró involucrar a OPP's de Sudamérica, trabajando con 4 organizaciones argentinas productoras de miel. De igual forma, se participó en la II conferencia Mundial de Apicultura Orgánica, donde participaron representantes de 12 OPP's de miel.

En el marco de la II conferencia Mundial de Apicultura Orgánica, llevada a cabo en San Cristóbal Las Casas, Chiapas, México en marzo de 2012, se aprovechó la participación de representantes de por lo menos 12 organizaciones para discutir aspectos de interés del sector, tales como la aparición de transgénicos en la miel, el cultivo extensivo de soja en México y Argentina, que está causando graves impactos no solo a la apicultura sino a la ecología en general, por la pérdida de biodiversidad, deforestación y uso excesivo de agroquímicos, estableciéndose también criterios para mantener la comunicación entre las OPP's de este dulce producto.

Por otra parte, se aprovechó la Asamblea de Cooperativa Sin Fronteras realizada en Tucuman, Argentina en octubre de 2012, para tener contacto con representantes de 3 organizaciones de miel de Argentina. Las conversaciones giraron en torno a la integración de estas organizaciones para el fortalecimiento de la red de miel y de la CLAC, así como para buscar espacios de intercambio para el fortalecimiento de capacidades.

## RED CAFE



Entre las principales actividades de la Red se encuentra su participación en la reunión del PAC-FLO durante la realización de la Feria SCAA 2012, en Portland, USA, asimismo, la participación en conjuntamente con FLO en las visitas a organizaciones de productores de café de Brasil y Colombia, como parte de la revisión de la propuesta FLO para un proyecto de Diversificación de Productores. La respuesta final de CLAC y Red Café a FLO fue de NO APOYO a esa iniciativa de FLO.

Durante 2012, el trabajo conjunto se retomó atendiendo prioritariamente los aspectos de la renegociación de contratos de café con incumplimientos por las OPP, la investigación sobre las anomalías en la aplicación de la Normativa de Precios de FLO por parte de importadores, así como las capacitaciones sobre comercialización y manejo de riesgos en el mercado de café.

La Red Café, con apoyo de GPM-FLO, tiene en marcha el proyecto piloto "Ventanilla de Servicios a las OPP", en el que se ha priorizando la resolución de incumplimientos de contratos de café, en búsqueda de soluciones negociadas que permitan facilitar el mejor funcionamiento de las cadenas de suministro, incluyendo la evaluación del incumplimiento de la Normativa de Precios de FLO por parte de compradores/importadores.

La Red Café reprodujo y ha distribuido más de 200 ejemplares impresos de su estudio sobre el impacto del cambio climático en la producción de los pequeños caficultores en América Latina; y al mismo tiempo ha apoyado el proceso de participación de los pequeños caficultores de comercio justo y de sus directivos en la implementación de la Estrategia de ACC de la CLAC, mediante la incorporación de medidas específicas en los planes de trabajo de las organizaciones de base.




# Una OPP exitosa


## La Unión de Comunidades Indígenas de la Región del Istmo R.I.

Isaías Martínez Morales

Luis Martínez Villanueva



**L**a organización de los indígenas de la sierra zapoteca – mixe inició en los años 70's, con la llegada del equipo misionero en Santa María Guienagati. El equipo misionero, que tenía la visión de la opción por los pobres, convivió y trabajó con la gente en las diferentes actividades relacionadas al café. El apoyo de la diócesis de Tehuantepec, con el Padre Obispo Arturo Lona Reyes fue fundamental en esta fase.



Con el análisis de la situación local, este equipo misionero fue integrando pequeñas organizaciones como pequeñas cooperativas de consumo, donde las familias cooperaban con dinero y tequio (forma organizada de trabajo en beneficio colectivo) para mantener el proyecto, y tener productos básicos con precios accesibles para las mismas familias. En esa medida, empieza la semillita de la organización en las comunidades.



En 1981, comenzó la organización del café con Frans VanderHoff en una reunión en octubre del mismo año, con un análisis de la realidad en la comunidad serrana de Guevea de Humboldt. De esta forma, un grupo pequeño de productores en Santa María Guienagati, Guevea de Humboldt y Santiago Lachiguiri comienzan a perfilar lo que hoy es la Unión de Comunidades Indígenas de la Región del Istmo, UCIRI.



De esta forma, UCIRI comienza a operar desde 1981, pero no es sino hasta 1983 cuando legalmente inicia la organización. Pero no fue hasta 1986 que UCIRI exportó por sus propios medios a los mercados de S.O.S. y GEPA. Fue, gracias a estas organizaciones del mercado alternativo de aquel entonces, que se empezó a hacer el camino. En 1989, con el apoyo de Solidaridad a través de Nico Rozzen y en México con UCIRI a través de Frans VanderHoff se crea el primero sello de calidad

del comercio justo: Max Havelaar Holanda. Dando inicio, de manera formal, a los sistemas de sellos de Comercio Justo. El lema fue simple: "No queremos limosnas, sino que se nos pague lo justo por nuestros productos".

También, desde 1986, UCIRI decide cambiar su sistema de producción, llamado natural (sin uso de insumos químicos de síntesis artificial) a un sistema de producción orgánico certificado. Naturland es la primer certificadora, que, invitada por GEPA, llega UCIRI. De esta forma, UCIRI, desde 1989, exporta café certificado a Alemania, Holanda y Austria, pero también a mercados de Estados Unidos.

Desde sus inicios, UCIRI ha apoyado iniciativas como la Coordinadora Nacional de Organizaciones Cafetaleras (CNOCA) organización independiente para revisar los asuntos con la política cafetalera y, en general, de la política al campo por El estado mexicano. También, UCIRI impulsó, con otras organizaciones, la creación de Comercio Justo México, con el fin de desarrollar un concepto de comercio justo en México y se consuma los buenos productos orgánicos a un precio justo. Con CERTIMEX, también, se ha logrado tener la primer certificadora 100% mexicana con reconocimiento internacional para certificar productos orgánicos (USA, Japón y UE) y de comercio justo (bajo la norma de Comercio Justo México). UCIRI ha conformado la Coordinadora Mexicana de Pequeños Productores del Comercio Justo y es miembro activo de la CLAC desde su fundación.

UCIRI ha sido la primera organización certificada bajo el Símbolo de Pequeños Productores (SPP) y ya trabaja con socios comerciales para usar el certificado del símbolo en los términos de los contratos de venta.

Para mayor información, encuentrelos en:







# Financiamiento para pequeños productores

Sabemos que el financiamiento sigue siendo el principal obstáculo para alcanzar un mejor desenvolvimiento en las Organizaciones de Pequeños Productores, por esta razón continuamos publicando contactos de financieras cuyo propósito es aportar al desarrollo sostenible de las OPPs de comercio justo o solidario, y que pueden ser consideradas como opciones para solicitar capital de trabajo o capital para inversión, según las necesidades y el caso de cada financiera.

## Responsability

Personas contactos

Ramón Flores Sardá

E-mail: [ramon.flores@responsAbility.com](mailto:ramon.flores@responsAbility.com)

Martín Barragan

E-mail:

[martin.barragan@responsAbility.com](mailto:martin.barragan@responsAbility.com)

Javier León

E-mail: [javier.leon@responsAbility.com](mailto:javier.leon@responsAbility.com)

Dirección postal

Responsability America Latina S.A.C

Calle Chinchón 901, Oficina 401

San Isidro, Lima 27

Perú

Tel.: + 51 1 221 6446

E-mail: [latam@responsAbility.com](mailto:latam@responsAbility.com)

Sitio web: [www.responsability.com](http://www.responsability.com)

## Étimos<sup>3</sup>

Personas contactos

Guido Mosca /

Coordinador Área Comercio Justo

y Producción

E-mail: [guido-m@etimos.it](mailto:guido-m@etimos.it)

Dirección general de consorcio Étimos:

E-mail: [etimos@etimos.it](mailto:etimos@etimos.it)

Sitio web: [www.etimos.it](http://www.etimos.it)

## Alterfin

Personas contactos

Saúl Castro / Gerente América Latina

E-mail: [saul.castro@alterfin.be](mailto:saul.castro@alterfin.be)

Alex Tack1 / Oficial de inversiones

E-Mail: [alex.tack@alterfin.be](mailto:alex.tack@alterfin.be)

Bernard Ornilla2 / Oficial de inversiones

E-mail: [bernard.ornilla@alterfin.be](mailto:bernard.ornilla@alterfin.be)

Mauricio Durán / Oficial de inversiones

E-mail: [mauricio.duran@alterfin.be](mailto:mauricio.duran@alterfin.be)

Dirección postal

Haachtsesteenweg

159 | B - 1030 Bélgica, Bruselas

T + 32 (0) 2 538 58 62

F + 32 (0) 2 538 37 90

Sitio web: [www.alterfin.be](http://www.alterfin.be)

## Fairtrade Access Fund (FAF)

Fondo Especializado para financiar  
al Comercio Justo

Personas contactos

David Dewez

E-mail: [david.dewez@incofin.com](mailto:david.dewez@incofin.com)

Tel. +57 1 742 59 33

Enrique Hennings

E-mail: [ehennings@fairtrade.net](mailto:ehennings@fairtrade.net)

+ 49 1 774 81 89 12

## Incofin IM

Carrera 9 N. 74 - 08, Oficina

N.1004, Edificio Pro-Finanzas,

Bogotá, Colombia.

## Fondo para los pequeños productores de América Latina

### El Salvador

Persona contacto:

Rolando M. Irisarri

E-mail:

[r.irisarri@acerolamanagement.com](mailto:r.irisarri@acerolamanagement.com)

Calle los Abetos N.23, Col. San

Francisco, San

Salvador

Tel. (503) 2268 6450

Tel.fax (503) 2268 6401

### Bolivia

Persona contacto

Ariel Chamas

Email: [ariechamas@gmail.com](mailto:ariechamas@gmail.com)

Calle Illimani, Zona Miraflores

La Paz, Bolivia

Tel. (591) 7203 4800

<sup>1</sup> Este contacto es mayormente para Perú.

<sup>2</sup> Este contacto es, principalmente, para Centroamérica.

<sup>3</sup> Étimos está presente en Ecuador, Perú, Nicaragua, Guatemala, Honduras y República Dominicana. Muy pronto estará en Costa Rica, El Salvador, Bolivia, entre otros.



# Financiamiento para pequeños productores

## Root Capital<sup>4</sup>

México

Persona contacto

Vincent Lagace: vlagace@rootcapital.org

Dirección Postal

Ma. Adelina Flores N.20

Barrio de Guadalupe,

San Cristobal de las Casas, Chiapas, México

Tel. (52) 967 674 0465

## Nicaragua

Persona contacto

Rosario Castellón: rcastellón@rootcapital.org

Dirección Postal:

Residencial Bolonia

De la UPS 1 1/2 C. Managua, Nicaragua.

Tel. (505) 2266 2261

## Guatemala

Persona contacto

Evelyn Rodas: erodas@rootcapital.org

Dirección Postal

22 Avenida 3-87 zona 3

Edificio Europa

4to. Nivel, oficina 4-06, Quetzaltenango,

Guatemala.

Tel.: (502) 7761 3070

## Costa Rica

Persona contacto

William Portilla: wportilla@rootcapital.org

Dirección Postal

225 metro norte del BCR

Paseo Colón, San José, Costa Rica.

## Shared Interest

Persona contacto

Paul Sablich

Ejecutivo de Desarrollo Regional - Sudamérica

Tel.: + (511) 422 3379

Celular: +(51) 945 057 650, RPM # 887650

Skype: paulsablich

Dirección Postal

Av. Emilio Cavenecia 175 Of. 8

Miraflores, Lima 18, Perú.

E-mail: paul.sablich@shared-interest.com

Sitio web: www.shared-interest.com/borrow

## Perú

Persona de contacto

Daniel Rivera

E-mail: drivera@rootcapital.org

Dirección postal

Calle Miguel Seminario N.320

Piso 3, San Isidro, Lima, Perú.

Tel. (511) 222 4126

Sitio web: www.rootcapital.org

Director General para América Latina: Jerónimo Bollen

E-mail: jbollen@rootcapital.org

**<sup>4</sup> Root Capital cubre Latinoamérica excepto Brasil, Paraguay, Uruguay, Argentina y algunas islas del Caribe.**

## OIKOCREDIT

Oficinas Regionales:

América Central & El Caribe

Teresita Murillo

P.O. BOX 2212-2050

San José, Costa Rica

T: 506 2234-2080/2343036

F: 506 2234-3026

E office.rdc@oikocredit.org

I: www.oikocredit.org/rm/cr

América del Sur Región Sur

Mario Umpierrez

Rambla O'Higgins 5129, ap. 601

11400 Montevideo, Uruguay

T: +598 2 619 22 45

F: +598 2 619 22 51

E: office.sasr@oikocredit.org

I: www.oikocredit.org/rm/uy

América del Sur Región Norte

Frank Rubio

Director Regional

Perú

T: +51 1 446 60 09

E: office.pe@oikocredit.org

I: www.oikocredit.org/rm/pe

Una publicación de



Boulevard Merliot, polígono C, Edificio UCRAPROBEX,

San Salvador, El Salvador, C.A

Tel. (503) 2278 8482


Contacto:

comunicacion@claconline.com

Página web

www.claonline.com

 comunicaciones-clac

 Clac Pequeños Productores

 @CLACnetwork